



Llyfr Cymraeg Ymadroddion Sgowtiaid

Welsh Scouting Phrasebook



Sgowtiaid Eryri a Môn
June 2020 - Mehefin 2020

Scouts
Cymru

Croeso i lyfr Cymraeg ymadroddion Sgwtiaid!

Welcome to the Welsh Scouting phrasebook!



Climbing - Dringo (drin-goh)

Bouldering - Clogfeinio
(clog-vey-nee-yoh)

Abseiling - Abseilio (abseil-ee-o)

High ropes course - Cwrs rhaffau
uchel (coors raf-eye ich-el)

Archery - Saethyddiaeth
(sigh-th-udth-yie-th)

Shooting - Saethu (say-thih)

Air rifle - Reiffl aer (ray-ful eye-r)

Axe throwing - Taflu bwyell
(tav-lih boohy-eh-lch)

Skydiving - Awyrblymio



Hiking - Heicio (hey-key-o)

Navigating - Llywio (loo-wee-o)

Expedition - Alldraith (ah-ll-die-th)

Geocaching - Geogelcio (gee-oh-gehl-key-o)

Orienteering - Cyfeiriannu (kuh-vair-ee-ah-nih)

Adventurous Activities

Gweithgareddau Anturus



I would like to go... - Dwi eisiau mynd... (dwee ay-shy mih-nd)

This term we're going... - Tymor yma rydym am fynd...
(tuh-more uh-ma rud-im am fih-nd)

What would you like to do? - Beth hoffech chi ei wneud?
(beth hof-ehch chee ay wuh-nay-d)

Dragon boating - Cychod Draig (kuh-chod dry-g)

Sea kayaking - Caiacio môr (kayak-ee-o more)

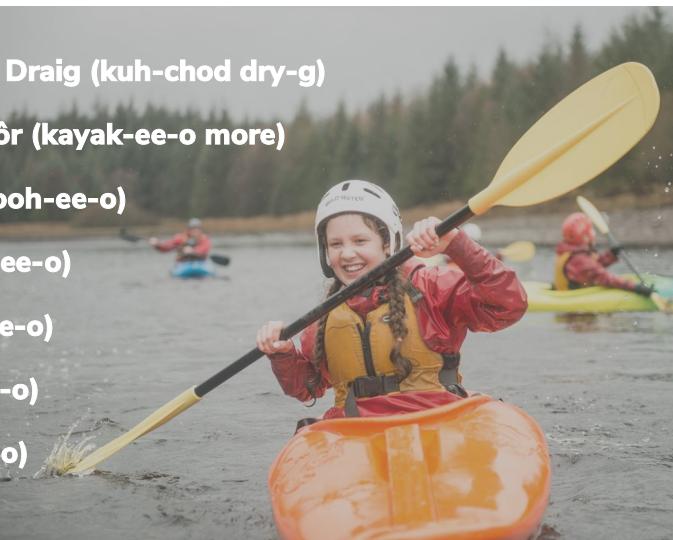
Canoeing - Canwio (can-ooh-ee-o)

Kayking - Caiacio (kayak-ee-o)

Swimming - Nofio (nov-ee-o)

Sailing - Hwyllo (who-lee-o)

Rafting - Raftio (raft-ee-o)



3	Scouting Terms - Termau Sgowntio
5	Uniform - Iwnifform
6	Commands - Gorchmynion
7	Beavers
9	Cubs
11	Scouts
13	Explorers
14	Network
15	Camping - Gwersylla
17	Adventurous Activities - Gweithgareddau Anturus

This booklet is for Scout Groups in Wales that want to include some Welsh to their programmes, to help familiarise non-Welsh-speaking Leaders with Welsh Scouting terminology and to encourage the growth of Welsh language Groups.

Mae'r llyfrynn hwn ar gyfer Grwpiau Sgowntiaid yng Nghymru sydd am ychwanegu ychydig o Gymraeg at eu rhaglenni, i helpu i ymgyfarwyddo Arweinwyr di-Gymraeg â therminoleg Sgowntiaid Cymraeg ac i annog twf Grwpiau Cymraeg.

This booklet was created by Anglesey Scout Network members as part of the deliverable for the Scouts Of the World Award.

Créwyd y llyfrynn hwn gan aelodau Sgowntiaid Network Ynys Môn fel rhan o'r hyn y gellir ei gyflawni ar gyfer Gwobr Sgowntiaid y Byd.



Group - Grŵp (gr-ooh-p)

Section - Adran (ad-ran)

District/Area - Ardal (ar-dal)

Scout Hut - Cwt Sgwtiaid (cooh-t sg-out-yide)

Activity centre - Canolfan Gweithgareddau
(can-ol-van gway-th-gar-eth-eye)

Member - Aelod (ay-lod)

Supporter - Cefnogwr (cev-nog-oor)

Leader - Arweinydd (ar-wane-ith)

Section Leader - Arweinydd Adran (ar-wane-ith ad-ran)

Assistant Section Leader - Arweinydd Adran Cynorthwyl
(ar-wane-ith ad-ran cun-orth-wih-ol)

Section Assistant - Cynorthwydd Adran
(cun-orth-with ad-ran)

Active Support - Cefnogaeth Weithredol
(cev-nog-eye-th way-th-red-ol)

Group Scout Leader - Arweinydd Grŵp Sgwtiaid
(ar-wane-ith gr-ooh-p sg-out-yide)

Investiture - Arwisgiad (ar-wisk-yee-ad)

Salute - Saliwt (sal-ew-t)

Promise - Addewid (ath-eh-wid)

Handshake - Ysgwyd llaw (usg-wid lah-w)

Chief Scout - Prif Sgwt (preev sg-out)

Tent - Pabell (pab-ech)

Campsite - Maes gwrsylla
(m-eye-ss g-where-sih-ch-ah)

Pole - Polyn (poh-lin)

Rucksack - Sach deithio
(sah-ch day-th-yoh)

Canvas - Cynfas (kin-vass)

Patrol tent - Pabell batrol
(pab-ech bat-rohl)

Mess tent - Pabell gawl
(pab-ech gah-wul)

Sleeping bag - Sach cysgu
(sach cusk-ee)

Campfire - Tân gwrsyll
(tahn g-where-sih-ch)

Firewood - Coed tân (koi-d tahn)

Kindling - Cynnud (cun-id)

Heat - Gwres (gw-reh-ss)

Flame - Fflam (fl-ah-m)

Marshmallow - Malws melys
(mal-oohs mel-iss)



Camping Gwersylla



Queen's Scout Award - Gwobr Sgowiad y Frenhines
(g-wob-ur s-gout-yide uh vren-he-ness)

Explorer Belt - Gwregys Archwiliwr
(greg-iss ar-ch-will-yure)

Scouts Of The World Award - Gwobr Sgowiad y Byd
(g-wob-ur s-gout-yide uh bihd)

Duke of Edinburgh Award - Gwobr Dug Caeredin
(g-wob-ur dih-guh kire-ed-in)



Student Scout And
Guide Organisation
(SSAGO) - Sefydliad
Sgowiad a Geidiau
Myfyrwyr

(sev-ud-lee-ad
s-gout-yide ah gade-yie
muv-ur-wihr)

Adventure - Antur
(an-tihr)

International -
Rhyngwladol
(rung-wuh-lad-ol)

Community - Cymuned
(cum-in-ed)

Scouting Terms Termiau Sgowntio

Badge - Bathodyn (bath-od-in)

District badge - Bathodyn ardal (bath-od-in ar-dahl)

Name badge - Bathodyn enw (bath-od-in en-oo)

Activity badge - Bathodyn gweithgaredd (bath-od-in gway-th-gar-eth)

Staged badge - Bathodyn fesul cam (bath-od-in vess-ill cam)

Challenge badge - Bathodyn sialens (bath-od-in shal-ens)

Award - Gwobr (gwo-bur)

Training - Hyfforddiant (huff-orth-ee-ant)

Modules - Modiwlaau (mod-yule-eye)

Appointment - Apwyntiad (ah-poon-tee-ad)

First Aid - Cymorth Cyntaf (cum-orth cun-tav)

Safeguarding - Diogelu (dee-og-el-ih)

Wood Badge - Bathodyn Pren (bath-od-in pren)

District Commissioner - Comisiynydd Ardal (com-ish-yun-ith ar-dal)

Executive Team - Tîm Gweithredol (teem gway-th-red-ol)

Committee - Pwyllgor (pooh-lch-gor)

Youth Commissioner - Comisiynydd Ieuenctid (com-ish-yun-ith yay-enk-tith)

Uniform Iwniiform



Unit - Uned

A volunteer - Gwirfoddolwr

To volunteer - Gwirfoddoli

Shirt - Crys (krih-ss)

Necker - Necar or Sgarff (neh-carh, s-gar-f)

Woggle - Wogl (wog-ul)

Jumper - Siwmper (she-uhm-pear)

Hoodie - Hwdi (hood-ee)

Polo shirt - Crys polo (krih-ss polo)

Red Dragon badges - Bathodynna'u'r Ddraig Goch

(bath-od-in-eye-r dry-g goh-ch)



Chief Scout Diamond Award - Gwobr Diemwnt y Prif Sgwt

Chief Scout Platinum Award - Gwobr Platinwm y Prif Sgwt

Queen's Scout Award - Gwobr Sgowtiad y Frenhines

Duke of Edinburgh Award - Gwobr Dug Caeredin

Explorer Belt - Gwregys Archwiliwr

Bronze - Efydd

Silver - Arian

Gold - Aur



The Explorer Scout Promise

On my honour
I promise that I will do my best
To uphold our Scout values
To do my duty to the Queen
To help other people
And to keep the Scout Law

Addewid y Sgowtiaid Explorer

Ar fy anrhyydedd
Rwy'n addo gwneud fy ngorau
I gynnal gwerthoedd Sgowtiaid
I wneud fy nyletswydd i'r Frenhines
I helpu pobl eraill
Ac i gadw Cyfraith y Sgowtiaid

EXPLORERS



Start - Cychwynnwch (cuch-win-oo-ch)

Come here - Dewch yma (deh-w-ch uh-ma)

Listen - Gwrandewch (gran-deh-wuh-ch)

Be quiet:

⇒ Formal: Byddwch yn dawel (bud-ow-ch un dah-well)

⇒ Informal: Bydd ddistaw (bith dees-tahw)

Stop - Aroswhch (ah-ross-oo-ch)

Stop doing that - Stopia gwneud hynny (stop-yah g-wuh-nay-d honey)

Stop what you're doing - Stopia be' ti'n 'neud (stop-yah beh teen nay-d)

Don't do that - Peidiwch a 'neud hynna (paid-yuch ah nay'd hun-ah)

Can you help me? - Allwch chi helpu fi? (ah-lch-oo-ch chee help-ih vee)

Be careful - Byddwch yn ofalus (buth-oo-ch un ov-ah-liss)

Do you need help? - Oes angen help? (oy-ss ang-en help)

What game do you want to play? - Pa gêm ydych chi eisaiu chwarae? (pah geh-m ud-ich chee ay-shy ch-wah-rye)

Please - Os gwelwch yn dda
(oss g-well-uch un da)

Thank you - Diolch (dee-ol-ch)

Commands
Gorchmynion



BEAVERS

Fun - Hwyl (hoo-will)

Friends - Ffrindiau (frind-yie)

Games - Gêmâu (gehlm-eye)

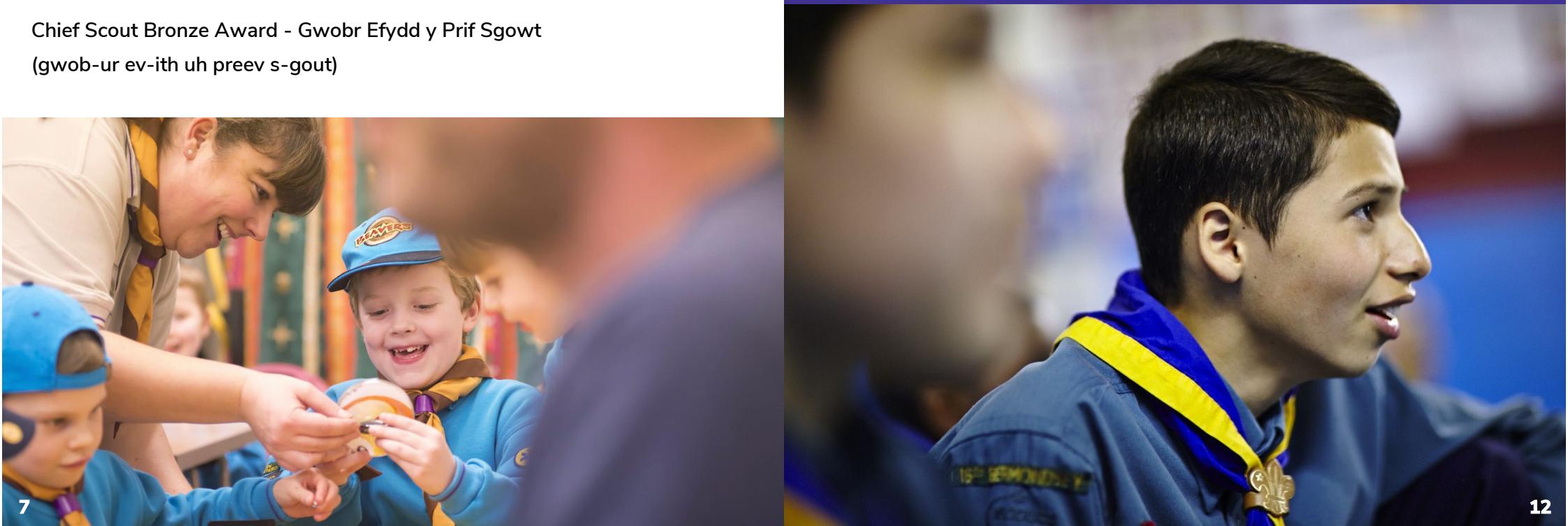
Sleepover - Cysgu drosodd (cusg-ee dross-oth)

To play - Chwarae (ch-wah-rye)

Colony - Nythfa (nith-va)

Chief Scout Bronze Award - Gwobr Efydd y Prif Sgownt

(gwob-ur ev-ith uh preev s-gout)



The Scout Law

1. A Scout is to be trusted
2. A Scout is loyal
3. A Scout is friendly and considerate
4. A Scout belongs to the worldwide family of Scouts
5. A Scout has courage in all difficulties
6. A Scout makes good use of time and is careful of possessions and property
7. A Scout has self-respect and respect for others

Cyfraith y Sgowtaid

1. Mae Sgownt yn ddibynadwy
2. Mae Sgownt yn deyrngar
3. Mae Sgownt yn gyfeillgar ac yn ystyriol
4. Mae Sgownt yn perthyn i deulu'r Sgowtaid ledled y byd
5. Mae gan Sgownt ddewrder ym mhob anhawster
6. Mae Sgownt yn gwneud defnydd da o amser ac yn ofalus o feddiannau ac eiddo
7. Mae gan Sgownt hunan-barch a pharch tuag at eraill

The Scout Promise

On my honour
I promise that I will do my best
To uphold our Scout values
To do my duty to the Queen
To help other people
And to keep the Scout Law

Addewid y Sgowntaid

Ar fy llw
Rwy'n addo gwneud fy ngorau
I gynnal gwerthoedd Sgowntaid
I wneud fy nyletswydd i'r Frenhines
I helpu pobl eraill
Ac i gadw Cyfraith y Sgowntaid



The Beaver Scout Motto

Be Prepared



Arwyddair Sgowntaid Beaver

Bydd yn barod

Buth un bah-rod



SCOUTS

Troop - Mintai (min-tie)

Patrol - Patról (pat-rohl)

Troop alert! - Mintai, effro! (min-tie ef-roh)

Stand at ease - Ymlaciwch (um-lack-you-ch)

Patrol leader - Arweinydd Patról (ar-wane-ith pat-rohl)

Assistant Patrol Leader - Arweinydd Patról Cynorthwyol (ar-wane-ith pat-rohl cun-orth-wih-ol)

Lions - Llewod (leh-wod)

Stags - Hyddod (hith-od)

Wolves - Bleiddiaid (blay-th-yide)

Tigers - Teigrod (tay-grod)

Seagulls - Gwylanod (gwi-h-lan-od)

Eagles - Eryrod (er-ih-rod)

Falcons - Hebogiaid (heh-bog-yide)

The Beaver Scout Promise

**I promise to do my best
To be kind and helpful
And to love our world**

roo-ween ath-oh g-wuh-nade vuuh n-gor-eye

ee voh-d un gah-red-ig ah ch-uh-moo-een-ass-gar

Ack ee gar-ih ay-n bih-d

Chief Scout Gold Award - Gwobr Aur y Prif Sgwt
(wob-ur eye-ruh uh preev s-gout)

Addewid Sgowntaid Beaver

**Rwy'n addo gwneud fy ngorau
I fod yn garedig a chymwynasgar
Ac i garu ein byd**



The Cub Promise

I promise that I will do my best
To uphold our Scout values
To do my duty to the Queen
To help other people
And to keep the Cub Scout Law

Addewid y Cub

Rwy'n addo gwneud fy ngorau
I gynnal gwerthoedd Sgowntaid
I wneud fy nyletswydd i'r Frenhines
I helpu pobl eraill
Ac i gadw Cyfraith Sgowntaid Cub

The Cub Scout Law

Cub Scouts always do their best
Think of others before themselves
And do a good turn every day

Cyfraith Sgowntaid Cub

Mae Sgowntaid Cub bob amser yn
gwneud eu gorau
Yn meddwl am eraill o flaen eu hunain
A gwnewch dro da bob dydd

Six - Chwech (ch-weh-ch)

Sixer - Chwechwr
(ch-weh-ch-oor)

Seconder - Eilydd (isle-ith)

Pack - Pecyn (peck-in)

Chief Scout Silver Award -
Gwobr Arian y Prif Sgownt
(wob-ur ar-ee-an uh preev
s-gout)



Red - Coch (coh-ch)

Blue - Glas (glaah-s)

Green - Gwyrdd (g-wih-rth)

Yellow - Melyn (meh-lin)

Orange - Oren (o-ren)

Maroon - Marŵn

Black - Du (dih)

Grey - Llwyd (loo-wid)

Purple - Piws (pee-yous)

White - Gwyn (gwin)

cubs

